

FILOLOGIA E LINGUISTICA ROMANZA (LM37)

Prof. Aggregato Beatrice Fedi

A.A. 2023-2024

1

CENNI DI ECDOTICA (CRITICA DEL TESTO)

LACHMANN E OLTRE

2

- **KARL LACHMANN (1793-1851)**
- **Metodo di Lachmann:**
 - insieme di **indicazioni metodologiche per l'edizione dei testi antichi**, in parte frutto dell'esperienza dell'autore, in parte risultato di apporti successivi

PRESUPPOSTI E FONDAMENTI

3

➤ Nasce dall'esigenza di sottrarre l'**edizione critica*** dei testi antichi all'arbitrarietà del filologo

- ❖ Tipi di edizione*:
 - ❖ diplomatica
 - ❖ interpretativa
 - ❖ **critica**

IN SINTESI OCCORRE:

4

- 1) censire tutti i testimoni del testo
- 2) collazionarli (*collatio*) su di un ms. base
- 3) procedere all'*eliminatio codicum descriptorum*
- 4) stabilire delle relazioni genealogiche tra i testimoni (*stemma codicum*)
- 5) utilizzare, se possibile, lo *stemma codicum* per ricostruire la lezione (*lectio*) originale in base alla Legge della maggioranza
- 6) Correggere gli errori

ALLE ORIGINI DELLA RIFLESSIONE DI LACHMANN

5

- 1) **variante**
- 2) **errore**
- 3) **errori guida**
 - **coniuntivi**
 - **separativi**

ERRORI GUIDA

6

- **Congiuntivo [C]**

- serve a congiungere, stabilire una relazione di parentela tra due testimoni
- dimostra che due testimoni hanno un antenato comune o che sono l'uno copia dell'altro
- è monogenetico

- **Separativo [S]**

- serve a separare due testimoni che hanno un antenato comune
- dimostra che non sono l'uno copia dell'altro
- può essere monogenetico e poligenetico

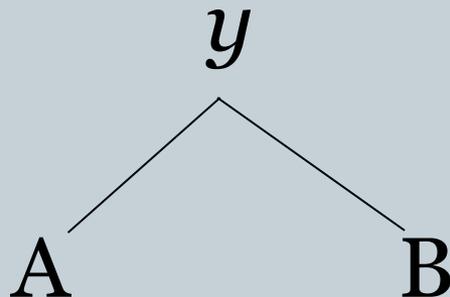
TESTO TRADITO DA 4 MSS.

8

- Mss. A, B, C, D: presentano almeno un **errore comune** (errore congiuntivo) generatosi in x
- $(A+B) = y$: presentano un ulteriore errore congiuntivo generatosi in y
- Lezione di $y \neq$ da quelle di C e D (errore separativo)
- Lezione di C \neq da quelle di y e D (errore separativo)
- Lezione di D \neq da quella di y e C (errore separativo)

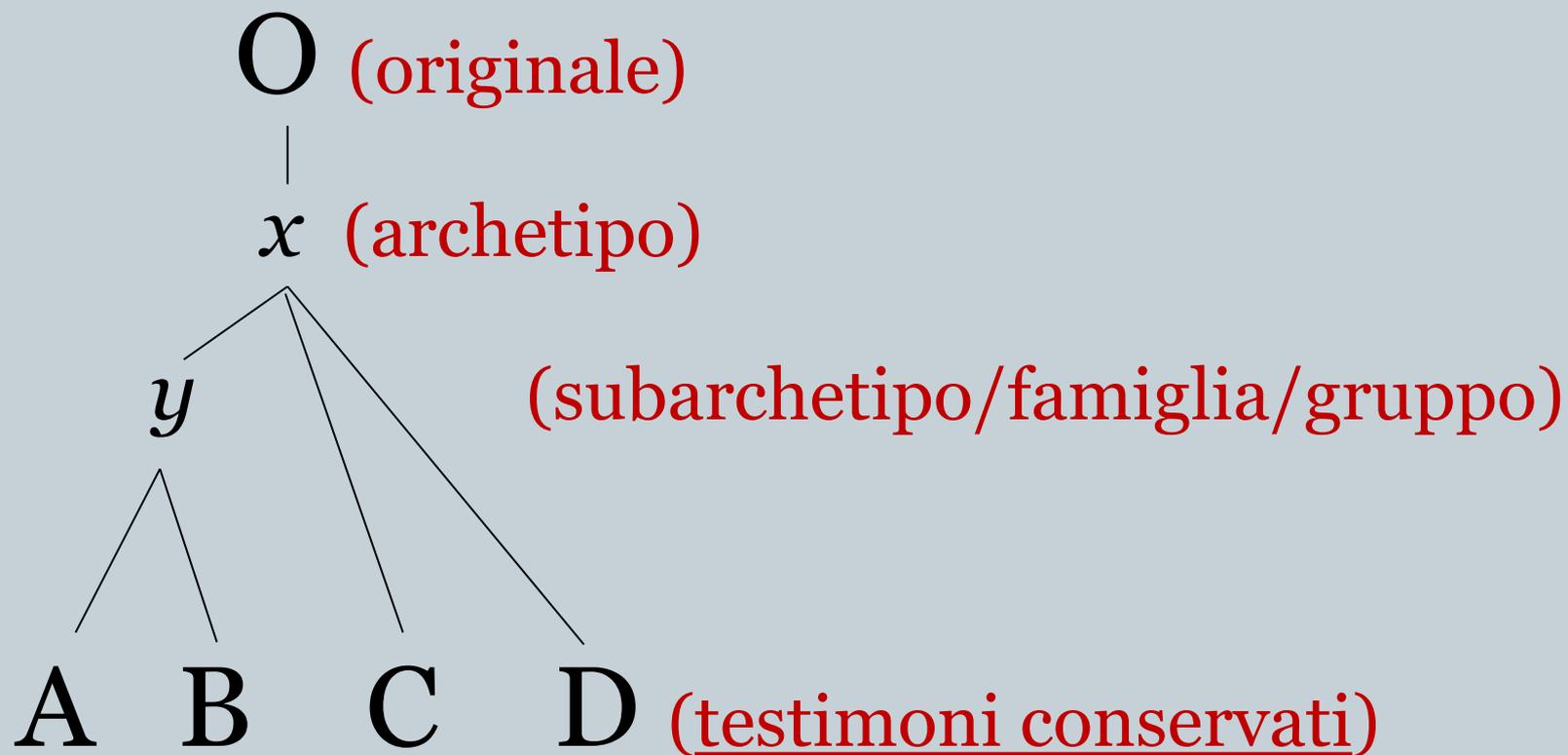
➤ Configurazione di y :

- Errore congiuntivo $A+B$
- Lezione di $A \neq$ da quella di B (errore separativo)
- Lezione di $B \neq$ da quella di A (errore separativo)



STEMMA CODICUM

10



LEGGE DELLA MAGGIORANZA

11

- Secondo L. serve per **scegliere** in modo meccanico **tra le varianti** la **lezione corretta** attraverso lo *stemma codicum*
- Se la **maggioranza dei testimoni che derivano direttamente dall'archetipo** (o da un antecedente comune) reca una **medesima lezione**, essa rappresenta **con ogni probabilità** quella presente nell'**originale**

LIMITI DI APPLICAZIONE DELLA LEGGE DELLA MAGGIORANZA

12

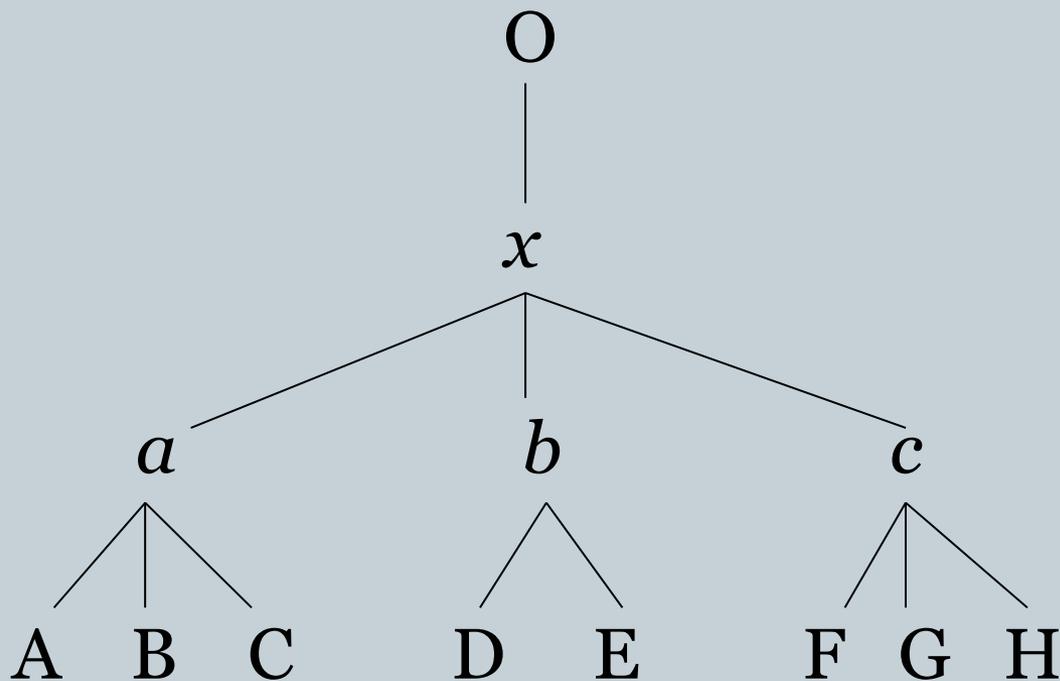
Non si può applicare in caso di:

- **stemmi bipartiti**
- **lezioni** dei discendenti da un antografo **tutte divergenti**
- **contaminazione** (trasmissione orizzontale)
 - ✦ **Contaminazione testuale** (simultanea)
 - ✦ **Contaminazione di lezioni** (*editio variorum*)

COME SI APPLICA LA LEGGE DELLA MAGGIORANZA

13

- Si comincia sempre dal basso:



- Confronto le lezioni di A, B, C: cerco di ricostruire la lezione di a
- Confronto le lezioni di D, E: cerco di ricostruire la lezione di b
- Confronto le lezioni di F, G, H: cerco di ricostruire la lezione di c
- Confronto le lezioni ricostruite di a, b, c : cerco di ricostruire la lezione di x
- Emendo l'errore (o gli errori) di x ed ottengo O (ipotesi ricostruttiva)

→ **ALTRI CRITERI**

15

- Se non si può applicare la Legge della maggioranza si farà ricorso ad **altri criteri per congetturare la lezione dell'originale**:
 - **lectio difficilior**
 - **lectio facilior**
 - conoscenza dell'**usus scribendi**: abitudini scrittorie (grafiche, stilistiche) del copista o dell'autore
 - **diffrazione** (v. infra)

APPARATO CRITICO

16

- Serve a registrare le **lezioni non accolte nel testo critico** (respinte)
- Indica la **sigla del testimone che le tramanda**
- Può avere una fisionomia assai varia

DISCUSSIONE SUL METODO... *in fieri*

17

- **Joseph Bédier**: prima seguace delle teorie del L., se ne discosta perché nota vizi di forma nella costituzione dello *stemma codicum* (prevalenza di stemmi bipartiti); esclude la validità delle scelte meccaniche
- **Bedierismo** (teoria del *bon manuscrit*): base dell'edizione è un ms. considerato attendibile, confrontato con gli altri secondo criteri soggettivi
- **Neolachmanismo**: nel XX secolo si rivaluta il metodo del L. su nuove basi, respingendo le tesi di Bédier e altri

ALCUNI PUNTI FOCALI

18

- Giorgio Pasquali: **studio del testimone**
- Michele Barbi: **nuova filologia**
- Alberto Varvaro: **tradizione quiescente/attiva**
- Gianfranco Contini: **diffrazione**
- Cesare Segre: **diasistema**

DIFFRAZIONE

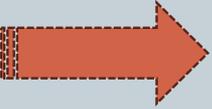
19

- ❑ Si ha quando la **lezione non compresa** da un copista **genera una serie di errori** (provocati dalla necessità di dare un senso al testo)

- ❑ Può essere ***in presenza*** o ***in assenza***:
 - ❑ d. in presenza: almeno uno dei testimoni reca la lezione corretta
 - ❑ d. in assenza: nessuno dei testimoni reca la lezione corretta

DIASISTEMA

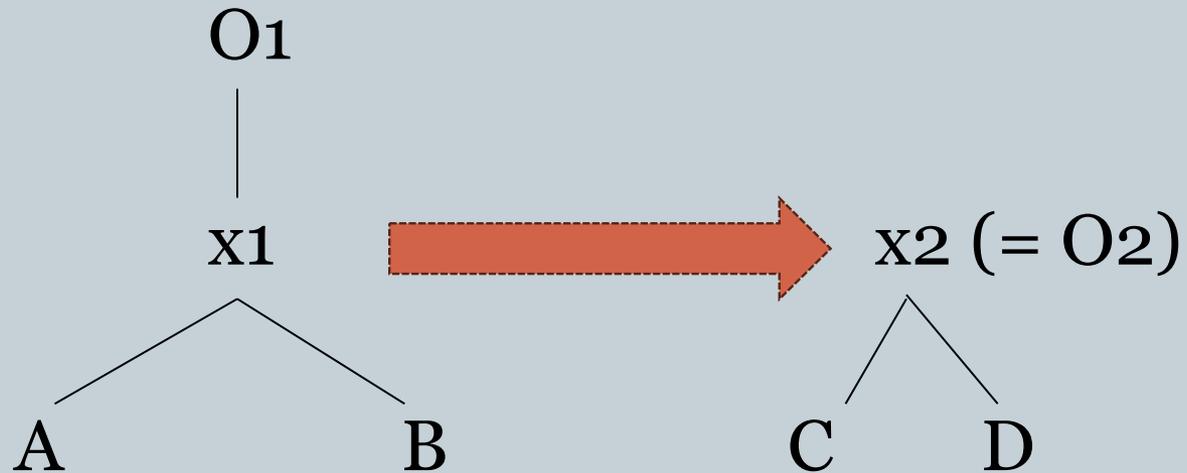
20

- Sistema linguistico risultante dall'interferenza tra più sistemi o consuetudini grafiche («scriptae») sovrapposti
 - ✦ **Lingua dell'autore**
 - ✦ **Lingua dei copisti**
 - Il filologo deve cercare di ricostruire gli «strati» linguistici (stratigrafia)
-  Ma si può ricostruire la lingua dell'autore?

ARCHETIPO MOBILE

21

- Si dice archetipo mobile o dinamico quello a cui sono state apportate modifiche dopo la prima diffusione del testo copiato dall'Originale.



MANOSCRITTO BASE vs MANOSCRITTO DI SUPERFICIE

22

- Manoscritto base:
 - **ms. il cui testo è utilizzato come base per l'edizione**

- Manoscritto di superficie:
 - **ms. il cui testo è seguito nell'edizione per stabilire la superficie o forma linguistica del testo**